

APPLICATION FORM FOR CHAIN of CUSTODY MARINE STEWARDSHIP COUNCIL (MSC CoC)

MSC CoC 認証お見積り依頼書
FOR CUP INSPECTION & CERTIFICATION
CUP 検査及び認証用

with this form you can apply for a free offer for the inspection and certification of your chain of custody activity for MSC and/or Aquaculture Stewardship Council ASC certified products

このフォームを用いて貴社の MSC 及び/または ASC CoC 業務に関する
審査および認証のご申請をすることができます。

NAME OF COMPANY APPLYING AND LEGAL STATUS (please use full name of company with e.g. Ltd., Inc, SAC, SA, SARL, BV) 貴社名 (正式名称) ※ふりがな及び英語表記もご記入下さい。	ADDRESS OF COMPANY (Street, post code, town, province, country, P.O. Box) 貴社所在地 (郵便番号含む) ※ふりがなもご記入ください。
COMPANY'S LEGAL REPRESENTATIVE (name of person and function) 会社代表者 ※ふりがなもご記入下さい。	COMPANY'S CONTACT PERSON (complete if different from Legal Representative) 担当者名 (代表者と異なる場合。所属・役職含む) ※ふりがなもご記入下さい。
TELEPHONE / FAX NUMBER 電話番号・FAX 番号	E-MAIL (and/or website) E-メール

- Our company is **applying for the first time**
初めのお申込み
- Our company wishes to **indicate changes** to our existing project(-s)
すでに CUC にご登録いただいている内容の変更

Our company is applying for :

- Product 製品

お申込の認証プログラムにチェックを入れてください。(該当するもの全て)

- CoC for MSC certified products** MSC 認証製品の CoC
- CoC for MSC-under-assessment products** MSC 認証審査中製品の CoC
- CoC for ASC certified products** ASC 認証製品の CoC
- CoC for ASC-under-assessment products** ASC 認証審査中製品の CoC

- Certification options 認証オプション

- Single site CoC** (one unit per certificate) CoC シングルサイト認証
- Multi-site CoC** (Two or more sites that are individually audited and that share a CoC certificate) CoC マルチサイト (2 拠点以上。すべての拠点が監査され、1 つの認証書をシェアする。)
- Group CoC** (group of sites managed by a central management system)
グループ CoC (中央管理システムによって管理される拠点のグループ)
- Single site Consumer-Facing Organisations CoC** (Organisations that serve or sell seafood exclusively or primarily to the final consumer)
CoC シングルサイト消費者向け事業者 CoC(小売業者やフードサービス事業者)
- Multi-site Consumer-Facing Organisations CoC** (more than one site)
CoC マルチサイト消費者向け事業者 CoC(小売業者やフードサービス事業者)

Attach extra sheets if needed

1. Company background 事業概要

Please describe below a brief description of the activities you wish to have certified (e.g. processing, trade, administration etc). Also mention the management system used (quality manual, documented system, personnel).

以下に御社がこれから認証を望まれる事業内容をご記入ください（加工、売買、事務管理等）また、管理システムについてもご記入ください（品質マニュアル、書類管理システム、社員）

NOTE: If you are a vessel or a fish auction at or near the harbour where fish landed please detail the certified fishery where products come from.

注) もし船舶業者、魚が陸揚げされる港湾またはその近郊の魚競売業者である場合、製品がどこの認証漁業からのものか、ご記載ください。

2. Company facilities 事業施設

Please describe below the activities of all processing units, including the central administration office. If it concerns changes mention all the units and indicate which one is **changed, added** or **withdrawn**. This includes any subcontracted units that may be used.

In the case that the client is applying for CFO or Group CoC, please also complete Annex I and Annex II respectively. For clients applying for single site and multisite complete the Annex III.

下記に、統括管理事務所を含むすべての加工拠点の業務内容をご記述ください。登録の変更の場合はすべてのユニットをご記入いただいたうえで、どのユニットが変更、追加、あるいは削除になったかをご記入ください。

もし、CFO または Group CoC を申請される場合は、Annex I 及び Annex II をご記入ください。

(*)Activities: Please select between: Distribution, harvest, packing or repacking, processing, contract processing, restaurant/take away to consumer, storage, trading fish (buying/selling), transportation, wholesale, aquaculture, other-describe.

次よりご選択下さい：流通、収穫、包装または小分け、加工、契約加工、レストラン/消費者への店頭販売、倉庫、商社（購入/販売）、移送、卸業、養殖、その他

Name of unit 拠点名	Location (Physical and postal address) 所在地（地理及び郵便）	Process(es) /activity (*) (*)加工/業務内容	Owned/ subcontracted 自社/外部委託	If subcontracted is certified, MSCcoc/ASCcoc Code 外部委託先が認証されている場合、その MSCcoc/ASCcoc Code.	Changed, added or withdrawn (if applicable) 変更、追加または取り下げ (該当の場合)

For subcontracted processors. NOTE: Your MSC CoC certified subcontracted processors SHALL have “contracted processing” in their scopes

請負加工業者 注) 貴社の MSCcoc 認証請負加工業者は、その認証範囲に “契約加工” が含まれていなければなりません。

Name of unit 拠点名	Name of subcontractor 請負業者名	Location (address) 所在地（住所）	MSC CoC certified? Yes / No MSCcoc 認証されているか	If MSC CoC certified, mention scope of certification MSCcoc 認証されている場合、その認証範囲	Changed, added or withdrawn (if applicable) 変更、追加または取り下げ (該当の場合)

Attach extra sheets if needed

--	--	--	--	--	--

3. Products 製品

Inputs 入荷

Please mention the products (certified species) that you purchase, handled and/or process and select one or ones of the following options. You have the option of include the products that you intend to handle during the period running until the next audit.

購入、及び/または加工する製品（認証魚種）を下記の選択肢より選んでご記入下さい。次回審査までに取り扱おうとしている製品でも含むことができます。

Specie (Latin name) 魚種 ラテン名	Supplier ASC/MSC code* 仕入れ先 ASC/MSC code*	Owned by the applicant (yes/no) 申請者自身の所 有か	Consumer ready tamper proof packaging (yes/no) 消費者向け不正開封防 止包装製品か	Changed, added or withdrawn (if applicable) 変更、追加、取り下げ (該当の場合)

*If the suppliers are not certified, suppliers need to be certified before the applicant can identify or label any products from the supplier as 'certified' or with trademarks.

*もし仕入れ先が認証されていない場合、仕入れ先は申請者が製品に認証ラベルを付ける前に、認証されていないなければならない。

Complete in the case that your company wants to certify fishery under-ASC-assessment or aquaculture product under MSC assessment.

MSC/ASC 認証審査途中の製品を認証製品として取り扱いたい場合はご記入ください。

Name of the farm 漁場名	UMAF/UAAF MSC/ASC 認証審査中 製品	To be eligible for UMAF or UAAF you MUST be: UMAF/UAAF を取り扱う為に必要な条件	
		A fishery or aquaculture farm undergoing assessment 認証審査中の漁場/養殖場である	A named member of the client group for a fishery or aquaculture farm undergoing Assessment 認証審査中の漁場/養殖場のグル ープメンバーである
N/A			

UMAF: Fish from fisheries in full MSC assessment with a published eligibility date in msc website.

UMAF: MSC 審査状況（日付）が MSC ウェブサイトで確認できる漁場の製品

UAAF: Fish from aquaculture operations audited under the ASC standard but not yet certified.

UAAF: ASC 基準に沿って審査されたが、まだ認証されていない養殖場の製品

Attach extra sheets if needed

Outputs 出荷

Please mention products you want to get certified for your sale.
販売予定の認証を取得したい製品をご記載ください。

Specie (Latin name) 魚種 ラテン名	Owned by the applicant (yes/no) 申請者自身の所有か	Consumer ready tamper proof packaging (yes/no) 消費者向け不正開封防止包装製品か	Changed, added or withdrawn (if applicable) 変更、追加、取り下げ (該当の場合)

Packaging 包装

Please detail the final products brands or trade names and if the brand and packaging is owned by the applicant company or owned by a next step in the chain of distribution. If its owned by a next step in the chain of distribution, please apply for **contract processing** as activity
最終製品を申請者自身でブランド化または包装する場合はそのブランド名または製品名詳細をご記載ください。または次の段階が流通の場合には、契約加工を業務内容としてご申請ください。

4. Please describe the access to each of all processing units mentioned, e.g. travel time between the different units, and time from nearest airport, etc.
記載されたすべての加工拠点の各交通手段をご記載ください。

Travel time between units, if applicable estimated time needed for travelling from nearest airport etc.
拠点間の交通時間、該当の場合、最寄の空港からの移動に必要な時間をご記載ください。

5. Has the project ever been registered, inspected or certified before by an Inspection/Certification Body for MSC CoC certification? For any other quality management system certification?

このプロジェクトは検査/監査機関により、すでに **MSC CoC** 認証の登録、監査もしくは判定がされていますか。そのほかの品質マネジメントシステム認証をお持ちですか。

If YES, please mention: the name of the inspection and/or certification body, year of application, the previous registration number, reason of changing inspection/certification body. Please enclose relevant documents concerning the previous inspection(s) / certification(s) (inspection report, certificate etc.)
該当の場合には、記述してください。検査/認証機関の名称、申請の時期、前登録番号、検査/認証機関を変更した理由。また、前検査/認証に関連する該当の書類を添付してください。（検査レポート、認証書等）

Do you hold other accredited certifications issued by and accredited CAB to a relevant nationally or internationally-recognised standard?

すでに他の認証機関から類似の国内/国際認証を受けていますか？

Yes, if so please mention which one, most recent audit report, differences between the MSCcoc and the other standard.
該当の場合には、直近の審査レポートの詳細と、MSCcoc とその認証の違いについてご記入ください。

No

Attach extra sheets if needed

6. Within MSC Chain of Custody certification, it is possible to combine this certification service with national or international food safety standards that have been recognised by MSC. For more information about these recognised standards please refer to the MSC website on the "certification" page. **Have you already been certified to such a standard, or have you been previously accredited to HACCP, ISO 9001, ISO 22000 or any other General Food Safety standard?**

MSC CoC 認証内において、MSC が認識している、その他の国または国際食品衛生基準の認証サービスを組み合わせることができます。こちらについてのこれらの認識されている基準の更なる情報は、MSC ウェブサイトの「認証」ページをご参照ください。HACCP,ISO9001,ISO22000 または一般的な食品衛生基準については、認証をもっていますか。

Yes, if so please mention which one 該当の場合はご記載ください	No
--	----

Do you wish to combine this MSC CoC audit with a national or international food safety standard? If so, we will send you an application form for that standard.

MSC CoC 審査に国のまたは国際食品衛生基準を組み合わせることを希望しますか。

もしそうであれば、該当の基準についての申請書をお送り致します。

Yes, if so please mention which one 該当の場合はご記載ください	No
--	----

7. Within MSC Chain of Custody certification, it is possible to receive interim certification for up to 3 months, provided that the requirements of MSCcoc CR 6.2.4 apply to your company. Authorisation by MSC is required for this, and only in exceptional circumstances. **Are requirements to apply for interim certification applicable to your company?**

MSC CoC 認証内において、MSCcoc CR6.2.4 の規準を貴社に該当する場合、三か月まで暫定認証を受けることができます。

これには MSC による認定が必要となり、特別な状況に限ります。

この暫定認証の申請の要求事項は、貴社に該当しますか。

Yes; if so, please motivate this in writing along with this application form. 該当の場合には、申請書に状況をご記載ください	No
---	----

8. Additional questions only applicable to group applications. グループ認証申請に該当の場合のみの追加質問です。

Questions 質問	Yes/No はい/いいえ	Remarks 備考
Is the proposed group's central office a legal entity with whom a contract can be made? 指定されたグループの本社は契約締結をできる法的組織か。		
Do all group members have similar activities? Please chose one or more from the following options: Trading fish (buying and selling), Transportation, Storage, Distribution and Wholesale, harvesting, (re-) packing, processing, contract processing, retail, aquaculture, other. If not, also chose one or more of the options above. 全てのグループメンバーは類似した業態か。 水産物の売買(購入と販売)、輸送、貯蔵、流通と卸業、収穫、包装、加工、契約加工、小売、その他 そうでない場合、上記の中から複数選ぶ。		
Is the entire group within one geographic region? グループ全体が一つの地理的な領域にあるか。		
Is the documented quality system for group members in one single language or are translations controlled? グループメンバーのために一つの言語あるいは翻訳管理された文書化された品質システムがあるか。		
Is the group's central office (= applicant company) impartial and capable of understanding a quality control system?		

Attach extra sheets if needed

グループ本社（＝申請企業）は公平で品質管理システムを理解する能力があるか。		
Please give the name of the group entity or person in charge of their internal control. For requirements please refer to MSC Chain of Custody Certification Requirements v2.0. グループ法人名または内部管理責任者の名前をご記載ください。要求事項については、MSC Chain of Custody Certification Requirements v2.0.をご参照ください。		

9. If all questions of 8 are answered with "yes", then please complete the following questions.
8の全ての質問に“はい”とお答え頂いた場合、以下の質問にお答えください。

Question 質問	Yes/N o はい/い いえ	Remarks 備考
Is there a common ownership of sites and group manager? グループマネージャーと拠点は共通の所有者を持っているか。		
Are the sites franchisees of the group manager? グループマネージャーのフランチャイズ契約拠点があるか。		
Are the sites owned by the group manager? グループマネージャーにより拠点が所有されているか。		
Are similar animal species handled at the same time in the same place? 類似の動物種が同じ場所で同時に取り扱われているか。		
How much is the number of staff AT THE LARGEST SITE in applying label or making label application decisions? ラベル申請を行う、またはラベル申請の決定を行う最大の拠点におけるスタッフ数は何人ですか。		
Does central or local purchasing take place, or a combination thereof? Central purchasing: by group manager, local purchasing: by local site. 購買が中央または地方のどちらかで行われていますか？またはその両方でしょうか？グループマネージャーによる中央購買、地方拠点による地域購買		
By signing this document, the applicant declares that the proposed group manager, if this concerns an application for group certification: Is a legal entity with whom a contract can be made; sites all undertake substantially similar activities as defined by MSC Chain of Custody activities; entire group operation is within one geographic region; same written language is used at all sites and can be read by all site managers or, if translations are provided, how document control procedures address the method of ensuring that versions are kept synchronized and consistently implemented; proposed group manager is capable of meeting the test for impartiality in audit and decision making; and, that its representative can demonstrate through their application an understanding of group scheme requirements such that it is likely that they will be able to qualify for certification. この書類に署名することにより、グループ認証申請が該当する場合には、指名されたグループマネージャーが下記を宣言する。 契約を締結する法人であること；すべてのサイトが、MSC CoC業務として特定されたものと類似の業務を請け負う；グループ全体の業務が一つの地理的な領域内にある；全ての拠点管理者に判読でき得る、で同じ書面上の言語が使用されている、もしくは翻訳された場合、文書管理手順において、どのようにバージョンの一致を維持し、矛盾なく実施できるかを保証する手順を含める；指定されたグループマネージャーは審査と意思決定における公平性を試すミーティングを持ちうる；かつ、その責任者は申請を通じて認証の品質に足り得るようグループスキーム要求の理解を行い得る。		

10. Additional questions only applicable to consumer-facing applications. 消費者向け事業者への追加質問

Questions 質問	Yes/N o	Remarks 備考
--------------	------------	---------------

Attach extra sheets if needed

	はい/いいえ	
Does the organisation sell or serve certified seafood exclusively or primarily to final consumers? 主に消費者向けに製品を販売、提供しているか?		
Do any sites that carry out processing or repacking of certified seafood do so exclusively on behalf of the applicant organisation? いずれかの拠点は、申請者の名において、認証製品を加工、再包装しているか?		
If the organisation uses contract processors or repackers, Do these organisations have their own CoC certification? 請負加工業者、再包装業者を使用している場合、これらの業者は独自でCoC認証を取得しているか?		
In the case that the applicant has more than one site handling certified seafood , answer the 3 below questions: 複数拠点で、認証製品を取り扱っている場合、以下3つの質問にお答えください。		
- Are all sites under the control of a common management system maintained by the organisation's central office? 全拠点は共通の管理システムで、本社に一括管理されているか?		
- Does the central office has an ownership or franchise relationship with each site, or a temporary right to manage all sites and staff where certified seafood is handled? 本社は、認証製品を取り扱う各拠点を所有/フランチャイズ契約/臨時で全拠点と職員を管理する権限を持っているか?		
- Are purchases of certified seafood controlled by the central office, with controls to ensure that all sites can only order certified seafood from certified suppliers? 認証製品購入は本社で管理され、全拠点は認証済仕入れ先のみから購入するよう管理されているか?		

Undersigned declares to have completed this Application Form truthfully.
上記の記載内容に誤りが無い事を確認し、下記をご記入下さい。

NAME COMPANY 貴社名
LEGAL REPRESENTATIVE (The person of the company, accepted by the Chamber of Commerce registration as assignment authorized.) 会社代表者 (正式な任命者として登記簿本により認められた会社の人物)
DATE & SIGNATURE 日付と署名(自筆でお願い致します)

Based on the above information, Control Union Certifications will draw up a no-obligation offer for a contract.

CU OFFICE USE ONLY! REVIEW of APPLICATION	Yes/No	Comment
Is the information in application form sufficient to make an offer (e.g. filled in completely, signature present and signed by the company requesting certification)?		(if no, give reasons)

Attach extra sheets if needed

Is it possible for CU to inspect and certify the project (e.g. sufficient inspection and expert inspector capacity, product within scope, location, language)?		(if no, give reasons)
Conclusion: Can an offer be made to the Company? If one or more answered with NO, offer is not possible!		
Assessed by:	Date:	

Attach extra sheets if needed

8/11

ANNEX III : Audit duration for single and multisite clients シングル及びマルチサイト認証の審査期間

		YES	NO	Comments コメント
1	Do your scope include processing or contract procesing? 貴社の認証範囲に加工/契約加工は含まれますか?			
2	Are your company located in a country with a score below 41 in Transparency International's latest Corruption Perception Index (http://cpi.transparency.org)? 貴社は、Transparency International の腐敗認識指数スコアが 41 未満の国に所在していますか?			Score: スコア
3	Do you handle both certified and non-certified seafood? 貴社は認証及び非認証両方の製品を取り扱っていますか?			
4	Do you purchase in excess of 5,000 MT of seafood or more than 20 seafood batches annually? 貴社は年間 5,000 MT 以上の水産物、又は 20 バッチ以上を購入していますか?			Production (Ton): 生産高 (トン)

Attach extra sheets if needed